15 mai 2022

**România** **la** **cea de-a** **XXXIV-a** **ediţie**

**a** **Salonului** **Internaţional** **de** **Carte** **de** **la** **Torino**

**(19–23** **mai** **2022)**

În perioada 19 – 23 mai 2022 se va desfăşura la Torino cea de-a XXXIV-a ediţie a Salonului Internaţional de Carte, cel mai important târg de carte din Italia şi unul dintre cele mai relevante la nivel european. Tema ediţiei din acest an este «*Cuori* *selvaggi* / *Inimi* *nestăvilite*». Institutul Cultural Român, prin Centrul Naţional al Cărţii, Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneţia şi Accademia di Romania din Roma organizează participarea României la Salonul Internaţional de Carte de la Torino, cu un stand naţional sub deviza «*Romania*, *il* *coraggio* *di* *fare* *letteratura* / *România, curajul de a scrie literatură*» menit să promoveze nu doar literatura română contemporană, ci şi lucrări ale autorilor români din domeniile filosofiei, istoriei, criticii literare etc., apărute în limba italiană în ultimii trei ani. În cadrul manifestărilor culturale româneşti de la Salonul Internaţional de Carte de la Torino, volumele traduse şi publicate prin „Translation and Publication Support Programme“ al Institutului Cultural Român sau din iniţiativa directă a unor edituri italiene vor fi aduse în atenţia publicului prin prezentări de carte, comentarii şi discuţii cu cititorii la care vor participa atât autorii, cât şi editorii, traducătorii şi o serie de invitaţi reputaţi, critici şi istorici literari, filologi, istorici, filosofi, jurnalişti, cadre didactice universitare şi cercetători din domeniul ştiinţelor umaniste.

Situat în Pavilionul 1, B44–C43, al complexului expoziţional Lingotto Fiere, standul României cuprinde un perimetru destinat expunerii şi comercializării de carte şi un spaţiu unde vor avea loc prezentările de carte incluse în programul oficial al participării României la Salonul Internaţional de Carte de la Torino. Pe durata desfăşurării târgului de carte, standul României va găzdui evenimente menite să contribuie la promovarea culturii române, cu precădere a literaturii române contemporane, tradusă şi publicată în limba italiană, fiind totodată vizată extinderea şi consolidarea relaţiilor bilaterale româno–italiene în domeniile literaturii, traducerilor şi politicilor editoriale. De asemenea, manifestările cuprinse în programul prezenţei culturii române la Salonul Internaţional de Carte de la Torino urmăresc stimularea interesului publicului larg şi al specialiştilor, editori şi traducători, pentru literatura română, stabilirea de contacte directe între scriitorii invitaţi şi responsabilii cu politicile editoriale ale editurilor italiene, menţinerea legăturii comunităţii româneşti cu valorile culturale ale ţării de origine. La manifestările culturale organizate la standul României, în Sala Violet şi în Sala Albastră din complexul expoziţional Lingotto Fiere, în cadrul programului participării româneşti la Salonul Internaţional de Carte de la Torino, vor participa invitaţi români şi italieni reprezentativi pentru profilul manifestării, scriitori, traducători, editori, filologi, critici literari, istorici, filosofi, jurnalişti, reprezentanţi ai unor edituri italiene: Roberto Alessandrini, Cesare Alzati, Magda Arhip, Mauro Barindi, Ricardo Cavallero, Mircea Cărtărescu, Dan Octavian Cepraga, Andrea Cortellessa, Federico Donatiello, Marco Dotti, Celestina Fanella, Ida Garzonio, Ilaria Gaspari, Krystyna Jaworska, Massimo Maurizio, Roberto Merlo, Adrian Niculescu, Silvia Panichi, Cătălin Pavel, Ioana Pârvulescu, Marta Petreu, Violeta Popescu, Mattia Luigi Pozzi, Radu Sergiu Ruba, Vanni Santoni, Roberto Scagno, Adriana Senatore, Cristina Stănescu, Victor Ieronim Stoichiţă, Irina Ţurcanu, Alina Monica Ţurlea.

Organizarea participării României la Salonul Internaţional de Carte de la Torino se înscrie în strategia Institutului Cultural Român privind susținerea prezențelor românești în context european și internațional relevant şi în programul reprezentanțelor sale de la Veneţia şi Roma de promovare a literaturii române în Italia.

**Organizatori**: Institutul Cultural Român prin Centrul Naţional al Cărţii, Institutul Român de Cultură şi Cercetare Umanistică de la Veneţia, Accademia di Romania din Roma.

**Parteneri**: Salone Internazionale del Libro di Torino, Fondazione Circolo dei Lettori di Torino, Associazione Torino «La città del Libro», Librăria Libris din Braşov, Libreria Internazionale Lussemburgo di Torino, Libreria Trebisonda di Torino, Dipartimento Lingue, Letterature Straniere, Culture Moderne dell’Università di Torino.

**Patronaje**: Ambasada României în Republica Italiană, Consulatul General al României la Torino.

**Parteneri** **media**: Radio Torino International, RTV Torino International, «Inspiraţie Românească» Torino, Radio România Cultural, Radio România Internaţional, Revista «Orizzonti Culturali Italo–Romeni». <https://www.icr.ro/pagini/romania-la-cea-de-a-xxxiv-a-editie-a-salonului-international-de-carte-de-la-torino-19-23-mai-2022>

**PROGRAM – România** **la** **a** **XXXIV-a** **ediţie** **a** **Salonului** **Internaţional** **de** **Carte** **de** **la** **Torino** **(19–23** **mai** **2022)**

**Joi,** **19** **mai** **2022**

Sala Violet, Lingotto Fiere Torino, ora 12,45

Emil Cioran, *L’eterno* *ritorno.* Emil Cioran, *L’orgoglio del fallimento* – *Lettere ad Arşavir e Jeni Acterian*, ediţie îngrijită de Antonio Di Gennaro, traducere în limba italiană de Magda Arhip şi Laureto Rodoni, Mimesis Edizioni, Milano–Udine, 2021; Emil Cioran, *Ultimatum all’esistenza* – *Conversazioni e interviste* (*1949*–*1994*), ediţie îngrijită de Antonio di Gennaro, La scuola di Pitagora, Napoli, 2020;

Alina Diaconu, *Querido Cioran*. *Cronaca di un’amicizia*, traducere în limba italiană şi editare de Luca Cerullo, Postfaţă de Giovanni Rotiroti, Criterion Editrice, Milano, 2021;

Marta Petreu, *Sulle malattie dei filosofi*: *Cioran*, traducere în limba italiană şi editare de Mattia Luigi Pozzi şi Giovanni Rotiroti, Criterion Editrice, Milano, 2019;

Ion Vartic, *Cioran ingenuo e sentimentale*, traducere în limba italiană de Marisa Salzillo, volum editat de Mattia Luigi Pozzi, Postfaţă de Giovanni Rotiroti, Criterion Editrice, Milano, 2020; Participanţi: Roberto Scagno, Mattia Luigi Pozzi, Magda Arhip, Marta Petreu (înregistrare difuzată online).

**Vineri,** **20** **mai** **2022**

Standul României, Lingotto Fiere Torino, ora 12,00 Claudiu M. Florian, *Le età dei giochi*. *Un’infanzia in Transilvania*, traducere în limba italiană de Mauro Barindi, Voland, Roma, 2019; Participanţi: Mauro Barindi, Federico Donatiello.

Standul României, Lingotto Fiere Torino, ora 14,30 Mircea Ivănescu, *Altre poesie scelte* (*1968*–*1976*), ediţie bilingvă, selecţie şi traducere în limba italiană de Federico Donatiello, Criterion Editrice, Milano, 2020; Participanţi: Dan Octavian Cepraga, Federico Donatiello.

Standul României, Lingotto Fiere Torino, ora 15,30 Matei Vişniec, *Sindrome da panico nella Città dei Lumi*, traducere în limba italiană de Mauro Barindi, Voland, Roma, 2021; Participanţi: Matei Vişniec (înregistrare difuzată online), Mauro Barindi, Dan Octavian Cepraga.

Standul României, Lingotto Fiere Torino, ora 16,30 Ion Luca Caragiale, *Racconti e schizzi*, ediţie îngrijită şi Introducere de Adriana Senatore, traducere în limba italiană de Adriana Senatore şi Celestina Fanella, Cacucci Editore, Bari, 2021; Participanţi: Adriana Senatore (înregistrare difuzată online), Celestina Fanella, Roberto Merlo.

Standul României, Lingotto Fiere Torino, ora 17,30 Krystyna Jaworska, Massimo Maurizio, Roberto Merlo, *Traumaturgie*. *Tre* *voci* *poetiche* *dell’Europa* *centro*–*orientale*: *Berta* *Obertynska*, *Matei* *Vişniec*, *Marija* *Malinovkaja*, Stilo Editrice, Bari, 2022; Participanţi: Krystyna Jaworska, Massimo Maurizio, Roberto Merlo.

**Sâmbătă,** **21** **mai** **2022**

Standul României, Lingotto Fiere Torino, ora 11,00 Ida Garzonio, *Romania*. *Un* *viaggio* *nella* *memoria*, Rediviva Edizioni, Milano, 2021; Participanţi: Ida Garzonio, Violeta Popescu.

Standul României, Lingotto Fiere Torino, ora 12,00 Ioan–Aurel Pop, *L’identità* *romena*, traducere în limba italiană de Violeta Popescu, Prefaţă de Cesare Alzati, Rediviva Edizioni, Milano, 2019;

Ioan–Aurel Pop, *Dai* *romani* *ai* *romeni*. *Elogio* *della* *latinità*, traducere în limba italiană de Ida Garzonio, Prefaţă de Bruno Mazzoni, Rediviva Edizioni, Milano, 2022. Participanţi: Cesare Alzati, Bruno Mazzoni, Violeta Popescu, Ida Garzonio, Cristian Luca.

Standul României, Lingotto Fiere Torino, ora 13,30 Radu Sergiu Ruba, *Donne* *di* *altre* *dimensioni*, traducere în limba italiană de Giuseppe Munarini, Marietti Editrice, Bologna, 2019; Participanţi: Radu Sergiu Ruba, Roberto Alessandrini.

Standul României, Lingotto Fiere Torino, ora 16,30 Ioana Pârvulescu, *La vita comincia venerdì*, traducere în limba italiană de Mauro Barindi, volum editat de Bruno Mazzoni, Postfaţă de Mircea Cărtărescu, Voland, Roma, 2020; Participanţi: Ioana Pârvulescu, Mauro Barindi, Ilaria Gaspari, Bruno Mazzoni.

Standul României, Lingotto Fiere Torino, ora 17,30 Matei Călinescu, *Vita* *e* *opinioni* *di* *Zacharias* *Lichter*, traducere în limba italiană şi ediţie îngrijită de Bruno Mazzoni, Spider&Fish, Firenze, 2021; Participanţi: Mircea Cărtărescu, Marco Dotti, Bruno Mazzoni.

Librăria Trebisonda, Via Sant’Anselmo 22, Torino, ora 19,00 Salone Off: *Classici* *della* *letteratura* *romena \** Liviu Rebreanu, *La Ciuleandra*, traducere în limba italiană de Alessio Colarizi Graziani şi Alina Monica Ţurlea, Rediviva Edizioni, Milano, 2020;\* Liviu Rebreanu, *Tutti* *e* *due*. *Enigma* *di* *un* *omicidio*, traducere în limba italiană de Alessio Colarizi Graziani şi Alina Monica Ţurlea, Rediviva Edizioni, Milano, 2022; \* Ioan Slavici, *Il* *mulino* *fortunato*, traducere în limba italiană de Irina Ţurcanu, Rediviva Edizioni, Milano, 2021; \* Duiliu Zamfirescu, *La* *vita* *in* *campagna*. *Tănase* *Scatiu*, traducere în limba italiană de Ingrid Beatrice Coman–Prodan, Rediviva Edizioni, Milano, 2021; \* Participanţi: Violeta Popescu, Roberto Merlo, Alina Monica Ţurlea, Irina Ţurcanu.

**Duminică,** **22** **mai** **2022**

Sala Albastră, Lingotto Fiere Torino, ora 10,30 Mircea Cărtărescu, *Solenoide*, traducere în limba italiană de Bruno Mazzoni, Il Saggiatore, Milano, 2021; Participanţi: Mircea Cărtărescu, Bruno Mazzoni, Vanni Santoni.

Sala Albastră, Lingotto Fiere Torino, ora 11,15 Victor Ieronim Stoichiţă, *Ritorno a Bucarest*, traducere în limba italiană de Benedetta Sforza, Bordeaux Edizioni, Roma, 2022; Participanţi: Victor Ieronim Stoichiţă, Andrea Cortellessa.

Standul României, Lingotto Fiere Torino, ora 12,30 Cătălin Pavel, *L’archeologia* *dell’amore*, traducere în limba italiană de Bruno Mazzoni, Neo Edizioni, Castel di Sangro (AQ), 2022; Participanţi: Cătălin Pavel, Silvia Panichi, Bruno Mazzoni.

Standul României, Lingotto Fiere Torino, ora 15,00 Cristina Stănescu, *La* *linea* *della* *vita*, Società Editrice Milanese, Milano, 2022; Participanţi: Cristina Stănescu, Roberto Scagno, Ricardo Cavallero, Adrian Niculescu.

**Luni,** **23** **mai** **2022**

Arena Piemonte, Pavilionul 2, Lingotto Fiere Torino, ora 14,45 Festivitatea de premiere a câştigătorilor celei de-a XVII-a ediţii a Concursului literar naţional Lingua Madre \* Adelina Zărnescu, autoarea nuvelei *Un* *altro* *racconto* *di* *migrazione* *che* *la* *gente* *non* *avrà* *troppa* *voglia* *di* *leggere*, câştigătoarea Premiului al II-lea, dedicat femeilor străine rezidente în Italia, al Concursului literar naţional Lingua Madre. Concursul literar naţional Lingua Madre este un proiect permanent al Regiunii Piemonte şi al Salonului Internaţional de Carte de la Torino, sub egida Centrului pentru Carte şi Lectură şi sub patronajul Ministerului Culturii, We Women for Expo, Reprezentanţa Comisiei Europene în Italia, Pubblicità Progresso Fondazione per la Comunicazione Sociale.